

Zur Wahrnehmung von Liebe und Gewalt in den Erzählungen *Die rote Katze* und *Ein Bündel weißer Narzissen* von Luise Rinser*

On the Perception of Love and Violence in the Stories *Die rote Katze* and *Ein Bündel weißer Narzissen* by Luise Rinser

Ali Osman ÖZTÜRK¹  Kadir ALBAYRAK²  Otto HOLZAPFEL³ 

¹Prof. Dr., Necmettin Erbakan Üniversitesi, Ahmet Keleşoğlu Eğitim Fakültesi, Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı, Konya, Türkiye

²Dr. Öğr. Üyesi, Ege Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, İzmir, Türkiye

³Prof. Dr. (em.), Universität Freiburg i.Br., Freiburg, Deutschland

Corresponding author: Ali Osman ÖZTÜRK

E-mail: aozturk@erbakan.edu.tr

ABSTRACT (DEUTSCH)

Luise Rinser, eine der bedeutendsten und kontrovers beurteilten Schriftstellerinnen der Nachkriegszeit, zeichnete sich durch ihre politisch-kritische Haltung aus und veröffentlichte anfangs Erzählungen, die religiöse Themen behandeln, bei denen die Entscheidungen der Figuren in Frage gestellt werden. In der Erzählung *Die rote Katze* (Erstveröffentlichung 1956) z.B. tötet ein Junge, um seine unter Hungersnot leidende Familie zu schützen, eine Katze, die mit ihrer Existenz Anteil an den Lebensmitteln der Familie beansprucht. In der Erzählung *Ein Bündel weißer Narzissen* (Erstveröffentlichung 1956) hingegen beobachtet man eine Frau, die im Sterben liegt und sich im Verlauf ihres fiktiven Dialogs mit einem Engel als eine hingebungsvolle Mutter und Ehefrau erweist. Gemeinsam ist diesen beiden Erzählfiguren, dass sie in Notsituationen unbeirrt nicht nach strengen, überkommenen Wertvorstellungen, sondern nach akut nötigen Erwägungen handeln. In der Studie werden diese beiden Erzählfiguren von Rinser in Bezug auf ihre Werteorientierung hin analysiert und diskutiert. Die Wertwahrnehmung des Wertebegriffs wird insbesondere aus der Sicht von Reinhard Mokrosch erläutert, der eine weitere Klassifizierung dieser Werte auf religiöser Basis versucht, indem er sie in drei Kategorien einteilt, nämlich in christlich-konfessionelle religiöse Werte („Nächstenliebe, Feindesliebe, Gewaltlosigkeit, Pazifismus“), allgemeine religiöse Werte („Ehrfurcht vor Leben, Menschenwürde, Mitmenschlichkeit“) und interreligiöse Werte („Mitleid, Nächstenliebe, Partnerschaft, Achtung, Rücksicht, Toleranz, Liebe“).

Schlüsselwörter: : Luise Rinser, Liebe, Gewalt, Werte, Notfallentscheidung

Submitted : 15.07.2023

Accepted : 05.12.2023



This article is licensed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC 4.0)

ABSTRACT (ENGLISH)

Luise Rinser, one of the most influential and controversial writers of the postwar period, was known for her political satire and initially published stories with religious themes wherein the choices of the characters are called into question. In *Die rote Katze* (The Red Cat, 1956), for example, a boy kills a cat whose existence demands a share of the food in order to protect his famine-stricken family. Meanwhile, in *Ein Bündel weißer Narzissen* (A Bunch of White Daffodils, 1956), on the other hand, we observe a dying woman who, through a fictional dialogue with an angel, reveals herself to be a devoted mother and wife. What these two narrative figures have in common is that they act unflinchingly in emergencies, not based on rigid traditional values but on acutely necessary considerations. This study examines and discusses the value orientation of Rinser's two narrative figures. The perception of values is explained in particular from the perspective of Reinhard Mokrosch, who attempts a further religious classification of these values by classifying them into three categories, namely Christian denominational religious values (love of one's neighbor, love of one's enemy, nonviolence, and pacifism), general religious values (respect for life, human dignity, and fellow human beings), and inter-religious values (compassion, charity, partnership, respect, consideration, tolerance, and love).

Keywords: Luise Rinser, Love, Violence, Values, Emergency Decision

EXTENDED ABSTRACT

This study examines how love and violence are perceived in Luise Rinser's *Die rote Katze* (1956) and *Ein Bündel weißer Narzissen* (1956). Luise Rinser is a significant figure in 20th-century German literature. The story *Die rote Katze* is about a child who kills a cat in a postwar period to save his family and himself from starvation, and *Ein Bündel weißer Narzissen* tells the story of a mother who takes the blame for her son's crime so that he is not seen as a fratricide. In the study, both stories were analyzed in terms of value orientations.

The section on the concept of value explains the concept of value and the perception of value, particularly from the perspective of Reinhard Mokrosch. Mokrosch attempts yet another religious classification of these values, dividing them into three categories: Christian confessional religious (love of neighbor, love of enemy, nonviolence, and pacifism), general religious (reverence for life, human dignity, and fellow humanity), and inter-religious (compassion, love of neighbor, partnership, respect, consideration, tolerance, and love') (vgl. Mokrosch, 2013, pp. 48–49). This religion-oriented tripartition of values can help us better understand the earlier narrative characters of Luise Rinser, a devout but critical Catholic, who motivates their actions not by prescribed values but by humane necessities. Following the value orientation concepts, the section titled Luise Rinser discusses the author's life and the subjects she addresses in her works.

Rinser, who studied psychology and pedagogy, began her career as a literary critic before becoming a freelance writer in 1963. As a writer who lived through the hardships, depression, and hunger of the Second World War, Rinser addressed these issues in her works. The writer, who was imprisoned during the Nazi era, developed a political discourse throughout her life and was uninterested in general literary trends.

The difference between her and other writers dealing with the same issues is that she may have experienced World War I and World War II as a woman, a child, a wife, a mother, or a lover and views the events through these lenses. Rinser, a devout Catholic who is critical of the church hierarchy and dogmas, has always stood up to those who created the conditions that condemned her to starvation and even death at various points in her life. She gains endurance as she transposes her feelings of joy, sadness, and depression into a fictional reality.

Subsequently, the two stories are thematically evaluated in the sections *Die rote Katze* and *Ein Bündel weißer Narzissen*. The discussion section reveals which elements are evaluated in both stories as the evaluating subject, the valued object, and the evaluating act. In the context of these evaluations, the following comments about Rinser's examined works were made in the conclusion section.

Rinser's characters are not satisfied with the prescribed/handed down values; instead, they orient themselves to the current situation, which forces them to broaden the range of the value act. The valuing subject hereby values the valued object in such a way that it does not lose its value but, if necessary, exchanges its value with another object (love of animals with the love of one's neighbor or reverence with the love of children), which requires an emergency decision on the part of the valuing subject at the time. Rinser's characters adhere to prescribed confessional-Christian (in our case generally religious or inter-religious) value concepts prior to the moment of their decisive act of valuation. They are then concerned in the emergency that has arrived with questioning the prescribed attitude, as a result of which they decide to act according to what is unavoidable in each case. Rather than rigid insistence on prescriptions, this deliberate approach makes the corresponding characters appear more humanistic. In an emergency, they think differently and devise another solution to get themselves out of trouble. If the 13-year-old child would turn a blind eye to the cat (in *Die rote Katze*) (love of animals) as a creature demanding food, the family (love of family) could be in even a worse predicament. In the case of the woman (in *Ein Bündel weißer Narzissen*), there are two considerations: on the one hand,

if she breaks her vow at the altar and does not marry, the family may face financial hardship. On the other hand, if she told the truth about her younger son's accidental death, she could sentence the older one, who caused the accident, to life in prison for fratricide in front of the father. Thus, in both cases, one value object is exchanged for another out of necessity, without the previous one losing any of its value.

1. Einleitung

Luise Rinser, eine der viel gelesenen und doch wegen ihrer autobiographischen Selbstaussage kontrovers diskutierten Autorinnen der deutschen Literatur des 20. Jahrhunderts, zeigt in ihren Erzählungen öfters verschiedene Wahrnehmungsweisen der menschlichen Situationen, die bei dem Leser widersprüchliche Gefühle hervorrufen.

In der Kurzgeschichte *Die rote Katze* (1956) erzählt sie, wie das Kind eines *Hauses ohne Hüter* (Heinrich Böll) in der Nachkriegszeit für Nahrung sorgen muss und folglich die Katze, die andere Familienmitglieder füttern, indem sie etwas von ihrem eigenen Anteil erübrigen, tötet, damit jeder in der Familie mehr zu essen bekommt. Dieses brutale Unterfangen des Kindes erscheint unter den nachkriegszeitlichen Verhältnissen insoweit tolerierbar, als es von dem Täter selbst hinterfragt wird.

In der Erzählung *Ein Bündel weißer Narzissen* (1956) hingegen stellt Rinser die Not einer Frau dar, die aus familiären Erwägungen die Schuld ihres Sohnes übernimmt, um ihn davor zu schützen, vom Vater lebenslang als Brudermörder stigmatisiert zu werden. Vor dem religiösen Hintergrund dieser Familie versucht Rinser zu zeigen, dass die Gewalt in der Familie nicht immer als solche anzusehen ist.

1.1. Methodische Vorgehensweise

In dieser Arbeit wird versucht, die beiden Erzählungen (*Die rote Katze* und *Ein Bündel weißer Narzissen*) von Luise Rinser im Hinblick auf die Werteorientierung ihrer Erzählfiguren hin zu analysieren. Zunächst werden ihre jeweiligen Situationen anhand der Wertekategorien deskriptiv dargestellt und dann ihre Positionierung für die ihnen auferlegte Verpflichtung diskutiert, woraus endlich die Schlussfolgerungen gezogen werden. Mit dem Begriff *Werte* (als Abkürzung für Wertvorstellungen) „werden im allgemeinen Sprachgebrauch in sich wertvolle Eigenschaften und Qualitäten von Objekten, Ideen, Idealen, Handlungen, Verhalten und dergleichen bezeichnet. Werte können so etwas wie den moralischen Kompass für das eigene Handeln darstellen.“ (Schmidt, 2013, S. 49)

Laut Schmidt ist also die

Kultur [...] ein Medium, in dem Wertvorstellungen weitergegeben, aber auch verändert werden können. Diese Weitergabe von Werten kann sowohl durch direkte Vermittlung von Wertentscheidungen erfolgen als auch durch das Erleben der damit verbundenen Gewohnheiten und Bräuche. Werte haben immer impliziten und möglicherweise auch expliziten Charakter. (Schmidt, 2013, S. 50)

Reinhold Mokrosch diskutiert auf der anderen Seite die Genese des religiösen Wertesystems und weist darauf hin, dass „zahlreiche Wertphilosophen des 20. Jahrhunderts alle darin übereinstimmen, dass Werte kulturhistorisch geprägt werden und nicht metaphysisch [a priori] vorgegeben sind.“ (Mokrosch, 2013, S. 44) Zur Wertebildung äußert sich Sommer ähnlich wie Mokrosch und zwar: „Wir brauchen Werte, weil sie an sich nichts sind, uns jedoch alles (Mögliche) sein können. Werte sind nicht gegeben. Werte sind gemacht. Von uns, für uns“ (Sommer, 2016, S. 163). Aber laut Welsch (2007) muss das neue Wertespektrum aus dem Horizont unseres Engagements und unserer Interdependenz mit der Welt entwickelt werden, so dass Werte integrativ und nicht menschenzentriert, anders ausgedrückt: anthropozentrisch¹ sein müssen. Außerdem meint Welsch, dass unsere gewohnten Werte neu interpretiert werden müssen, insbesondere im Licht des neuen transhumanen Rahmens der Moderne (vgl. Welsch, 2007, S. 113f.).²

Mokrosch „selbst schließt sich (...) speziell der subjekt- und prozessorientierten Werte-Interpretation von Arnim Regenbogen“ an, der „Werte als Relationsbegriffe“ versteht, „welche die Relation zwischen (1) gewertetem Objekt, (2) wertendem Subjekt und (3) dem Wertungsakt widerspiegeln.“ (Mokrosch, 2013, S. 44)

So definiere ich: Werte sind Bewertungsmaßstäbe, Lebensziele und Alltagsstandards, welche im Dreieck von bewertendem Subjekt, bewertetem Objekt und Wertungsvorgang vom Einzelnen für sich und sein Bewusstsein realisiert werden.

¹ „Das Prinzip, dass der Mensch das Maß von allem sei (»der einzigartige Begriff, von dem man ausgehen und auf den man alles zurückführen muss«, wie Diderots Formel gelaute hatte.“ (Welsch, 2007, S. 112)

² „Was bedeutet dies alles im Blick auf die Werte? Erstens würde sich im Übergang zu einem transhumanen Standpunkt (und ich bin zuversichtlich, dass ein solcher Übergang sich im 21. Jahrhundert vollziehen wird) (...) de[r] Rahmen der Betrachtung grundlegend verändern. Zweitens kämen neue Werte ins Spiel. Drittens wären die herkömmlichen Werte einer Reinterpretation zu unterziehen.“ (Welsch, 2007, S. 112)

Eigenständiger Wertungsakt
(formuliert mit Wertungsmaßstäben)

wertendes Subjekt (mit Wertungsmaßstäben,
terminalen und instrumentellen Werten) [3]
(Mokrosch, 2013, s. 46)⁴

Gewertetes Objekt (mit
terminalen und instrumentellen Werten)

Eine auf Werte bezogene Handlung ist eine Handlung im Prozess zwischen dem gewerteten Objekt und dem wertenden Subjekt. Bewertete Güter mögen eine gewisse „intersubjektive Allgemeingültigkeit“ haben, aber dieser Bewertungsakt mag jedem anders erscheinen. Beispielsweise kann eine Familie, die oft als harmonisch erscheint, von jemandem auch als nicht einträchtig angesehen werden. Daher ist die Bewertungshandlung unabhängig und subjektiv (Mokrosch, 2013, s. 45). Mokrosch versucht noch eine weitere Klassifizierung dieser Werte auf religiöser Basis, indem er sie in drei Kategorien einteilt, nämlich: „christlich-konfessionsreligiöse“ („Nächstenliebe, Feindesliebe, Gewaltlosigkeit, Pazifismus“), „allgemein-religiöse“ („Ehrfurcht vor Leben, Menschenwürde, Mitmenschlichkeit“) und „inter-religiöse“ („Mitleid, Nächstenliebe, Partnerschaft, Achtung, Rücksicht, Toleranz, Liebe“) Werte (Mokrosch, 2013, S. 48-49).

Diese religionsorientierte Dreiteilung der Werte kann für uns einleuchtend funktionieren, um die frühen Erzählfiguren von Luise Rinser, einer überzeugten, aber kirchenkritischen Katholikin, besser zu verstehen, die ihr Handeln nicht von vorgeschriebenen Wertvorstellungen bestimmen lassen, sondern sich von humanen Notwendigkeiten.

2. Luise Rinser

Luise Rinser arbeitete nach ihrem Studium der Pädagogik und Psychologie als Lehrerin. 1944 wurde sie wegen ihres (angeblichen)⁵ Widerstands gegen das Regime von den Nationalsozialisten verhaftet. Nachdem sie nach dem Krieg eine Zeitlang als Literaturkritikerin gearbeitet hatte, lebte sie seit 1963 als freie Schriftstellerin. Luise Rinser ist eine Schriftstellerin, die Schwierigkeiten, Depressionen, Hunger und Verzweiflung des Zweiten Weltkrieges unmittelbar erlebt und in ihren Erzählungen thematisiert hat (Öztürk, 1998, S. 128).

Die Schriftstellerin, die während der NS-Zeit inhaftiert war, führte zeitlebens einen politischen Diskurs, interessierte sich nicht für allgemeine literarische Strömungen, sondern versuchte vielmehr, einen eigenen Stil zu entwickeln. Mehmet Dudar Canlı ist der Meinung, dass Luise Rinser öfters von religiösen Motiven und Stoffen Gebrauch mache und sie sich von daher angesichts einiger Werke in die „Erbauungsliteratur“ einordnen ließe (Canlı, 2021, S. 98).⁶ Dem ist nur sehr bedingt zuzustimmen. Erbauungsliteratur (im engeren Sinn) diene dazu, sich von religiösen Ideen emotional anregen und mental stärken zu lassen (vgl. Zeller, 2006). Luise Rinser behandelt ihre Themen zwar vor einem religiösen Erzählhintergrund und im Kontext des Katholizismus, sie „missioniert“ aber nicht. Über die Relevanz der religiösen Elemente in Luise Rinsers Erzählungen und Romanen müssen die LeserInnen selbst entscheiden. Der Begriff „Erbauungsliteratur“ wird eigentlich in einem völlig anderen Zusammenhang verwendet.⁷ In Luise Rinsers Werken spielt eine „religiöse Haltung“ eine Rolle, aber sie sind nicht „Erbauungsliteratur“. Nicht der Inhalt (biblische Themen⁸, bei der Erbauungsliteratur vor allem katholische Heiligenlegenden) bestimmen die Gattung, sondern die Zielvorstellung: nämlich (religiöse) Erbauung (emotionale und mentale Anregung).

Luise Rinsers Werke wirken gerade auf den heutigen Leser in ungewöhnlich starker Weise bestimmt von einer religiösen Haltung. In vielen ihrer Romane geht es um entsprechende Themen, und ihre Romanfiguren praktizieren „Religion“, zumeist allerdings charakterisiert durch eine individuelle Frömmigkeit, die sich nicht an die geltenden römisch-katholischen Kirchenlehren orientiert. „Glaube“ war für sie immer ein Thema, und sie pflegte z.B. eine enge Freundschaft mit dem wichtigen römisch-katholischen Theologen und Jesuitenpater Karl Rahner (1894-1984). Sie hat nicht-fiktionale Arbeiten geschrieben, die sich prägnant religiösen Themen widmen, z.B. *Über die Hoffnung* (1964) und *Hat Beten einen Sinn* (1966). Aber man darf ihr Engagement für ein von einem Glauben an einen Gott bestimmtes, den Mitmenschen gegenüber verantwortungsvolles und mitfühlendes Leben nicht gleichsetzen mit einer Befürwortung

³ „Der Soziologe Milton Rokeach unterscheidet in seinem wegweisenden Text ‚The Nature of Human Values‘ (1973) im Kern zwei Arten von Werten. Dies sind einerseits Werte, die sich auf eine idealisierte Verhaltensweise beziehen und andererseits Werte, die sich auf einen idealisierten Zielzustand beziehen. Das Verhalten ist dabei das Mittel zum Zweck, um die Ziele zu erreichen. Die auf das Verhalten bezogenen Werte nennt Rokeach instrumentelle Werte, die auf den Zielzustand bezogenen Werte nennt er terminale Werte.“ (Schmidt, 2013, S. 50)

⁴ Betonung von Ali Osman Öztürk.

⁵ Nach ihrem Tod hat sich herausgestellt, dass sie sich in Angelegenheiten des Naziregimes mehr als vermutet verstrickt hatte: Siehe dazu Friedmar Apels (2011) und Britta Schultejeans' (2011) Rezensionen zur Biographie Luise Rinsers von ihrem Freund und Kollegen José Sánchez de Murillo (2011).

⁶ Erbauungsliteratur sind „betrachtende Schriften über Glaubensfragen zur privaten religiösen Erbauung weiterer Kreise und Pflege innerlicher Religiosität“ (Wilpert, 1969, S. 228). Aytac fasst unter der Erbauungsliteratur jene Literatur zusammen, die sich mit Themen befasst, die religiöse und spirituelle Gefühle wecken (Aytac, 2016, S. 211).

⁷ Vgl. „Erbauungsliteratur“. In: Wikipedia.de (Zugriff: Juli 2023).

⁸ Man würde wohl auch nicht auf die Idee kommen, die Josephs-Romane von Thomas Mann (*Joseph und seine Brüder*, 1933 bis 1943) „Erbauungsliteratur“ zu nennen.

aller Lehren der römisch-katholischen Kirche, mit der sie aufgewachsen ist und der sie sich ein Leben lang kritisch verbunden fühlte. Gerade ihre Erfahrungen mit dem „Zweiten Vatikanischen Konzil“, 1962 bis 1965, an dem sie als Journalistin akkreditiert war und bei dem zwar viele Reformen angesprochen und begonnen wurden, ebenso viele jedoch später praktisch wieder zurückgenommen wurden, ließ ihre Kritik an der „Amtskirche“, d. h. an eine in obrigkeitlicher Hierarchie eng eingebundene Konfession, heftiger werden. 1967 schrieb sie, dass (so der Titel ihrer Streitschrift) ein *Laie nicht ferngesteuert* sein darf.⁹ Im gleichen Jahr äußerte sie sich ebenso kritisch zu einem zentralen Streitpunkt, der leider auch heute noch (2023) unverändert aktuell ist, nämlich zum Problem von *Zölibat und Frau*. Der Zölibat, die erzwungene Ehelosigkeit der römisch-katholischen Priester, die von anderen christlichen Konfessionen, wenn auch zuerst zögernd, aber doch längst überwunden ist, gehört weiterhin zum Kern römisch-katholischen Selbstverständnisses. Luise Rinser widmete sich dieser Fragestellung mit ihrer eindeutig eine kritische Position einnehmenden Streitschrift *Von der Unmöglichkeit und der Möglichkeit heute Priester zu sein* (1968).

Luise Rinser wuchs zwar in einem katholischen Milieu auf, wurde aber wiederholt eine scharfe Kritikerin der römisch-katholischen Kirche. Das spiegelt sich auch in ihren Romanen. In *Daniela* (1953) geht es um eine junge Lehrerin, die in einem armseligen, abgelegenen Dorf mit großen sozialen Problemen unterrichtet und nur Kontakt findet zu einem katholischen Priester, der durch den Zölibat (Ehelosigkeit) gebunden ist. „Ein Roman über die Liebe zu den Menschen und über die Schwierigkeiten, sie zu verwirklichen.“ (Rinser, 1988, Klappentext) In ihrem großartigen Roman *Abaelards Liebe* (1991) verlegt die Autorin das erzählte Geschehen (mit historischem Hintergrund) in die Jahrzehnte um 1100 und schildert die unglaublich schwierige Liebe und Zuneigung zwischen einem Mönch und einer Nonne, die beide durch den Zölibat gebunden sind. Auch hier geht es um selbstbestimmtes Leben, das sich im Kontrast zu überkommenden, engen und strengen Vorschriften zu verwirklichen sucht. Man könnte weitere Beispiele zitieren, die denkbar weit davon entfernt sind „Erbauungsliteratur“ zu sein.

Als Autorin beschäftigte Luise Rinser sich hauptsächlich mit Frauenthemen. Rinser, die nach dem Zweiten Weltkrieg keiner literarischen Bewegung oder Gruppierung der deutschen Literatur angehörte, konnte während der NS-Zeit ihre schriftstellerische Tätigkeit fortsetzen. *Mitte des Lebens* gilt als ihr wichtigstes Werk. Ansonsten zählen *Daniela*, *Mirjam* und *Abaelards Liebe* zu ihren bedeutenden Romanen. Generell spielen Frauenleben in den Werken der Autorin eine wichtige Rolle. Viele ihrer Texte werden von weiblichen Figuren erzählt, und Frauen werden detaillierter und klarer als Männerrollen dargestellt (Öztürk, 2002, S. 22f.).

Luise Rinsers neuer Roman *Mirjam* ist ganz aus der Haltung der Abwehr geschrieben, der Korrektur. Er will kritisches Korrektiv sein gegenüber Klischees und festgefahrenen Vorstellungen – aus der Perspektive der Frau. Denn diese *Mirjam* ist so konzipiert, dass sie allem zuwiderläuft, was christliche Tradition aus ihr gemacht (Büßerin, Sünderin); sie ist ganz „Einzelgängerin, nicht einzuordnen ins Bild der jüdischen Frau“, gebildet, selbständig, kritisch. (Kuschel, 1986, s. 203)

Der Unterschied zu anderen Schriftstellern, die sich mit den gleichen Themen befassen, besteht wohl darin, dass sie vielleicht den Ersten und Zweiten Weltkrieg als Frau, als Kind, als Ehefrau, als Mutter, als Liebhaberin erlebte und deshalb Ereignisse aus diesen Perspektiven betrachtet. Als gläubige Katholikin hat sich Rinser immer gegen diejenigen gewehrt, welche die Bedingungen geschaffen haben, die sie in vielen Phasen ihres eigenen Lebens zum Verhungern und sogar zum Tod verurteilten. Während sie ihre Gefühle wie Freude, Traurigkeit und Depression in die fiktive Realität ihrer Romane und Erzählungen überträgt, entwickelt sie auch Abwehrkräfte gegen Negatives und Kräfte der Ausdauer in positiven Verhältnissen. Rinsers Erzählstil ist ungekünstelt und einfach; sie bedient sich der Alltagssprache (Öztürk, 1998, S. 128).

3. Zwei Kurzgeschichten mit hoher literarischer Relevanz

Beide Kurzgeschichten, die in der vorliegenden Arbeit zur Untersuchung herangezogen werden, sind 1956 erschienen, wurden aber unter dem Eindruck der späten 1940er Jahre geschrieben (S. Abbildung 1 und 2). So kurz die beiden hier ausgewählten Erzählungen von Luise Rinser gegenüber ihren „großen Romanen“ auch ist: Man hat sie beide als charakteristisch für die Autorin erachtet und ihnen Titelfunktionen in verschiedenen Sammlungen zugewiesen.¹⁰

3.1. Die rote Katze

In der Geschichte *Die rote Katze* (1956) erzählt Rinser vom Hunger und von der Armut der Menschen nach dem Zweiten Weltkrieg in Deutschland. Die literarische Fiktionalisierung einer sozialen und historischen Realität ermöglicht

⁹ Zu Rinsers Einstellung zur Religion, Mystik und Politik s. Kuschel (2011), S. 1-7).

¹⁰ Siehe zur Übersetzung *der roten Katze* in türkischer Sprache (Rinser, 1993, S. 135-139). Auch als Audiobeitrag ist „Die Rote Katze“ gut im Deutsch-Unterricht verwendbar (s. <https://www.youtube.com/watch?v=W2PZwrhQHDl>).

Abbildung 1: Kurzgeschichtensammlung (Rinser, 1981) / **Abbildung 2:** Edition von Öztürk (Rinser, 1996)



es, die Ereignisse des Krieges im kulturellen und kollektiven Gedächtnis festzuschreiben. Es geht in dieser trotz ihrer Kürze ausgesprochen ‚starken‘ Erzählung um eine Beispielerzählung über das hungernde Nachkriegsdeutschland, um eine Situation, welche die Autorin am eigenen Leib erfahren hat. In ihrer Autobiographie, die allerdings wegen mancher Darstellungen ihrer Rolle während des Dritten Reiches umstritten ist, erzählt sie vom eigenen Erleben: Ihr wurde ein großes Stück Ochsenfleisch gebracht. „Ich war verrückt vor Freude.“ (Rinser, 1984, S. 400) Doch das Fleisch ist voller Würmer, die sich auch im Bach nicht herauswaschen ließen. „Ich mußte das große Stück Fleisch wegwerfen . . . Ich heulte vor Zorn und Unglück.“ (Rinser, 1984, S. 400). „Dann [1956] schrieb ich endlich Erzählerisches. Drei Kurzgeschichten, die alle drei sich in den Anthologien aller Länder und Sprachen finden: *Die rote Katze* [. . .]“ (Rinser, 1984, S. 401). Erfahrungen aus ihrem eigenen Leben werden literarisch „verarbeitet“.

Es geht in der Erzählung um den Überlebenskampf einer Familie, deren Hüter ein Knabe ist, aus dessen Perspektive (als Ich-Person) die ganze Handlung erzählt wird. Er kümmert sich um seine hungernde und frierende Familie auch durch Kohlenklau¹¹, und er merkt eines Tages, dass die anderen Familienmitglieder Teile ihrer Nahrung für eine herrenlose Katze erübrigen, indem sie auf ihren eigenen Anteil verzichten, so dass die Katze Tag für Tag zusehends gedeiht. Der Knabe entscheidet sich schließlich, die Katze zu töten, damit die Familie nicht mehr auf einen eigenen Anteil an Nahrung verzichten muss. Obwohl die Tötung der Katze durch den Knaben brutal dargestellt wird, wird dem Knaben trotz dieses Vorgehens gewissermaßen seine Unschuld belassen, weil er in der Notsituation den Hunger seiner Familie zu lindern beabsichtigt. Andererseits wird die Schuld des Protagonisten an seinem angeblichen Kohlenklau quasi mit Duldung der kirchlichen Obrigkeit verziehen, weil in Notsituationen modifizierte Wertesysteme gelten.¹² Man spricht ja auch von einer „Notlüge“.

3.1.1. Familienliebe versus Tierliebe

Die rote Katze, so wie sie in der Geschichte heißt, wird von allen anderen Familienmitgliedern (Mutter, Peter und Leni) geliebt und gefüttert. Aber der Protagonist hasst sie, weil sie mit ihrer Existenz einen größeren Anteil an Nahrung beansprucht.

Die Mutter war allein daheim, und auf ihrem Schoß, da war die rote Katze. „Himmeldonnerwetter“, hab ich gesagt, „ist das Biest schon wieder da?“ – „Red doch nicht so grob“, hat die Mutter gesagt, „das ist eine herrenlose Katze, und wer weiß, wie lange sie nichts mehr gefressen hat. Schau nur, wie mager sie ist.“ – „Wir sind auch mager“, hab ich gesagt. „Ich hab ihr ein bisschen was von meinem Brot gegeben“, hat

¹¹ Auf die Frage der Mutter antwortet er: „Gestohlen“, hab ich gesagt und bin hinausgegangen. Ich hab nur schnell nachsehen wollen, ob auf der Straße keine Kohlen liegen, weil nämlich ein Kohlenauto vorbeigefahren war, und die verlieren manchmal was.“ (Rinser, 1994, S. 205)

¹² Das Verb „fringsen“, das im Deutschen damals im Umlauf war, bringt die Tatsache treffend zum Ausdruck. Der katholische Kardinal in Köln hieß bei Kriegsende und danach Frings. Und Stehlen ist eine Sünde. Nun erklärte der Kardinal, dass es angesichts der Not erlaubt sei, z.B. von den Güterzügen, die Kohle geladen hatten und in Köln hielten, sich mit Kohle zu versorgen. Das hieß dann sprichwörtlich nicht „stehlen“, sondern „fringsen“... (<https://de.wiktionary.org/wiki/fringsen>)

sie gesagt und mich schief angeschaut. Ich hab an unsere Brote gedacht und an die Milch und an das Weißbrot, aber gesagt hab ich nichts. (Rinser, 1994, S. 206)

Am Ende der Erzählung bringt der Protagonist die Katze um, was er schließlich dann doch im Nachhinein bereut. Dies ist an der Äußerung des Kindes am Ende der Erzählung erkennbar. „Eigentlich frisst so ein Tier doch gar nicht viel“ (Rinser, 1994, S. 210), heißt es. Dieser Satz kann auch als Selbstkritik bzw. als Reue des Kindes gewertet werden. Zunächst ist der Wert, der der Familie beigemessen wird, entscheidend, aber mit der Veränderung der Bedingungen stellt sich heraus, dass die Familie ihren Ernährungsbedarf doch decken kann, auch wenn die Katze mit dabei sein sollte. Der Wertmaßstab ändert sich also je nach der Situation, in der sich das „wertende Subjekt“ befindet. Der Protagonist unterzieht sich am Ende zwar einer Selbstkritik, indem er zugibt, dass die zu Tode geprügelte Katze eigentlich nicht so viel Nahrung in Anspruch nimmt, aber dies lässt sich erst durch die Veränderung der Bedingungen verstehen. Seine Reue wird wie folgt akzentuiert: „Und jetzt weiß ich nicht, ob es richtig war, dass ich das rote Biest umgebracht hab. Eigentlich frisst so ein Tier doch gar nicht viel.“ (Rinser, 1994, S. 210)

Zunächst sieht das Kind aufgrund seines kriegs- und hungerbedingt begrenzten Verstandes keine andere Möglichkeit, als die Katze zu beseitigen, aber im Nachhinein sieht er sein Unterfangen doch als eine furchtbare Fehlentscheidung.

In der Geschichte *Die rote Katze* geht es um das Gewissen eines Kindes, das versucht, eine Lösung für die ihm auferlegte Überlebensaufgabe zu finden, was ihm aber nicht gelingt. Es bleibt ihm keine andere Wahl, als die Katze zu töten (vgl. Öztürk, 1998, S. 136). Die Ursache für die angespannte Beziehung zwischen dem Protagonisten und der Katze ist also der Kampf ums tägliche Brot (vgl. Öztürk, 1998, S. 129). Als die Katze ihm einmal ein Brot wegschnappt, reagiert er einerseits wütend darauf, hat aber auch Mitleid mit ihr. Da die Nahrung immer weniger wird, schlägt er zunächst vor, sie zu schlachten, um sie zu verzehren. Auf die heftig ablehnende Reaktion der Familie hin entscheidet er sich schließlich, die Katze heimlich zu töten, damit sie kein Futter mehr beansprucht (vgl. Öztürk, 1998, S. 130). Es fragt sich nun, ob einem dreizehnjährigen Kind die Schuld an eine Tierquälerei zugewiesen werden kann? In der Tat sind es die Umstände, die es dazu bringen, seiner Umwelt (sei es Mensch oder Tier) etwas Böses anzutun.¹³ Da seine Grausamkeit vor allem nicht auf eine psychologische Störung und/oder eine Willkür, sondern auf eine Notsituation (Überlebenskampf) zurückzuführen ist, in der das Kind seine „Unschuld“ nicht einbüßt, sollte man das nicht als ein Straftatbestand bezeichnen. So offenbart sich der intendierte Freispruch für den Protagonisten mit seiner selbstkritischen Meinung am Ende der Geschichte, dass die Katze eigentlich nicht viel gefressen hätte (vgl. Öztürk, 1998, S. 131), was Haerkötter als einen indirekten Ausdruck seines Gewissenskonfliktes und seines Schuldgefühls betrachtet (vgl. Haerkötter, 1969, S. 32-36; zitiert nach Çöltü, 2016, S. 441).

Çöltü macht in diesem Zusammenhang auf die vergebende Rolle der Mutter aufmerksam, die gegen ihren Sohn nichts unternimmt, als sie erfährt, was mit der Katze passiert ist (2016, S. 441). Die versöhnliche Seite der Frau zeigt sich auch in der Mutterfigur in Rinsers Erzählung *Ein Bündel weißer Narzissen*, die im folgenden Kapitel in Bezug auf das Thema mütterliche Liebe dargestellt werden soll.

3.2. *Ein Bündel weißer Narzissen*

Luise Rinsers Erzählung *Ein Bündel weißer Narzissen* von 1956 besteht aus einem fiktiven Dialog zwischen einer Frau und einem Engel. Es stellt sich bald heraus, dass die Frau im Sterben liegt, und sie will nicht glauben, dass sie tatsächlich mit einem Engel spricht und vom HERRN erwartet wird. Obwohl sie wegen ihres selbst geringgeschätzten Wesens Angst hat, vor Gott zu erscheinen, fügt sie sich allmählich darin, dass Gott alles vergibt, und sie erfährt, dass die kleinste gute Tat und die geringste Geduld, Lästiges zu ertragen, von Gott hoch eingeschätzt wird.

Die Frau liegt bereits im Sterben, also an der mysteriösen Grenze zwischen Leben und Tod, der für sie ein Neuanfang sein wird nach einem mühevollen Leben, das sie selbstlos für ihre Kinder und ihren Ehemann aufgeopfert hat (vgl. Öztürk, 1997, S. 18). Eines der zahlreichen Opfer, die sie gebracht hat, ist, dass sie die Schuld für einen fatalen Unfall auf sich nimmt, um ihr älteres Kind zu retten, das den Tod ihres jüngeren Kindes verursacht hat. Einer der weiteren Gründe, warum sie von Gott belohnt werden soll, ist ihre kindliche Unschuld, denn als Kind legte sie ein Gelübde (weiße Narzissen vor den Altar) ab, sich voll und ganz dem Herrn zu widmen. Dieses Gelübde bricht sie leider dann aus wirtschaftlichen Gründen, weil sie jemand heiraten muss, der Geld für die Schulden des Elternhofes aufbringen soll. Schließlich erscheint Gott der Frau hinter diesen Narzissen; die Grenze zwischen Leben und Tod wird damit aufgehoben (vgl. Öztürk, 1997, S. 19). In der Erzählung wird Gottes Erbarmen wie folgt dargestellt:

Der Engel: Du hast verzichtet, und ER hat deinen Verzicht gesehen, wie man ein Feuer auf einem Berg sieht in der Nacht. [. . .] ER hat deine Tränen gezählt und SEINEN Durst daran gestillt. (Rinser, 1996, S. 72)

¹³ Manfred Durzak hingegen betrachtet dieses Fehlverhalten als Teil einer kollektiven Schuld (vgl. Durzak, 2002, s. 328; zitiert nach Çöltü, 2016, S. 441).

An einer anderen Stelle wird die (unendliche, absolut bedingungslose) Gnade Gottes für die Frau wie folgt artikuliert: Der Engel: Dein Lächeln war wie der Duft von Myrten inmitten des Gestanks nach Mißgunst und Verdrossenheit, der von der Erde aufsteigt. (Rinser, 1996, S. 76)

3.2.1. Familien- und Kinderliebe versus Gottesfurcht und Ehrfurcht

In dieser Erzählung handelt es sich um die hingebungsvolle Liebe einer Frau zur Familie trotz der gelegentlichen Gewaltanwendung durch den Ehemann, die von der Frau kontextmäßig relativiert wird: Auf ihre falsche Aussage hin macht er sie verantwortlich für den Tod des jüngeren Sohnes und verprügelt sie, was sie ohne Widerspruch erdulden muss, um ihren älteren Sohn zu schützen. Die Verschwiegenheit bzw. Selbstopferung der Frau wird in der Erzählung wie folgt begründet:

Hätte ich mit dem Finger deuten sollen auf unser ältestes Kind, das nicht viel älter war als das Tote, und sagen: Der da, der war's, der hat's getan. Hätte auch nur eine einzige Mutter auf der ganzen Erde das Wort gesagt, das ein unschuldiges Kind zum Brudermörder macht fürs ganze Leben? Wie, denkst du, hätte der Vater seinen Sohn angeschaut sein Leben lang? Ebenso gut hätte ich mit eigener Hand Feuer anlegen können im Getreidespeicher. Friede muss sein zwischen dem Bauern und seinem Erben, dass der Hof gedeiht. (Rinser, 1996, S. 78)

Luise Rinser setzt die Suche nach Selbstfindung mit der Religion in Verbindung, demzufolge man die göttliche Essenz in sich selbst und in anderen findet. Dieser Prozess der Selbstfindung setzt sich lebenslanglich fort und ist vielleicht erst im Tod vollendet (vgl. Öztürk, 2018, S. 188). Zudem spielt die Liebe (ob menschlich oder göttlich) in Rinsers Werken eine wesentliche Rolle, in der sie den Sinn des Lebens sieht, indem sie meint, es sei notwendig, um die Liebe zu erfahren, sich selbst zu kennen bzw. sich selbst zu finden (vgl. Öztürk, 2000, S. 331).

4. Auswertung und Diskussion

Die ambivalente Beziehung des Protagonisten zur roten Katze zwingt ihn dazu, sich mal für das Tier, mal für die Familie zu entscheiden. Demgegenüber ist sich seine Familie (die Geschwister und die Mutter) im Klaren, wie man mit dem Tier umgehen sollte. Zwei Parteien stehen sich also gegenüber: Während die Familienmitglieder die Katze liebevoll behandeln und die Nahrung als mit ihr teilbar betrachten, erscheint sie dem Protagonisten doch als unverzichtbar, und er will um des Überlebenskampfes der Familie willen das Katzenleben opfern. Die Entscheidung des Protagonisten als eines erst dreizehnjährigen Kindes lässt sich dadurch rechtfertigen, dass es unter den Nachkriegsumständen mit der Familienversorgung überfordert ist.

Je nach der Sicht der wertenden Parteien ändert sich also der jeweilige Wertungsakt und verschiebt sich das Gewicht der Gewerteten auf andere Objekte. Die Behandlung der Katze als ein Futter beanspruchendes Lebewesen ist dabei das/der entscheidende Moment/Faktor im Angesicht der Familienversorgung, sodass der Wertungsakt zum Vorteil der Familie geschieht. Daraus ergibt sich die folgende Werte-Tabelle (S. Taf. 1), die die widerstrebenden Interessen verdeutlicht:

Tabelle 1: Wertungsakt in *Die rote Katze*

Das wertende Subjekt	Das gewertete Objekt	(Wertungsakt)
Leni, Peter und Mutter	Nahrung	(teilbar)
	Katze	(liebevoll, behutsam)
Ich-Erzähler	Nahrung	(unteilbar)
	Familie Katze	(sorgsam) (intolerant lieblos, brutal)

In der Erzählung *Ein Bündel weißer Narzissen* ändern sich ebenfalls die Wertmaßstäbe je nach dem Standpunkt der Figuren: Für die Frau sind die gewerteten Objekte Ehrfurcht vor Gott und Familie, Kinder und Hof, während vom Engel der Verzicht auf eigene Wünsche zugunsten der Nächstenliebe als wichtig gewertet wird. Während die Frau auf die formelle Religiosität Wert legt, rückt – so der Engel – die essenzielle und reale Wirkung der von der Religion bestimmten Auffassung in den Vordergrund, demzufolge nicht erst die Praxis, sondern schon die Absicht entscheidend ist. Nicht das, was die Frau mit ihrem Gelübde versprochen hatte, sondern das, was sie mit guter Absicht realisieren wollte und konnte, bildet den Wertmaßstab für ihre Handlungen. Sie musste ihr Gelübde brechen, um den verschuldeten Hof des

Elternhauses zu retten. Hiermit wechselt sie die Gewichtigkeit der gewerteten Objekte und ersetzt das Glaubensprinzip durch Rücksicht auf das reale Leben (Erhaltung des Hofes). Ausgehend von dieser Konstellation der Werte ergibt sich folgende Tabelle des Wertungsaktes (s. Tabelle 2) zwischen zwei widerstrebenden Größen (Glaube und Besitz), die im Endeffekt wieder vereinbar erscheinen.

Tabelle 2: Wertungsakt in *Ein Bündel weißer Narzissen*

Das wertende Subjekt	Das gewertete Objekt	(Wertungsakt)
Die Frau	Gottesliebe und -furcht	(gläubig, aber nicht praktizierend)
	Hof	(behutsam, vorsorglich)
	Kinder	(hochachtungs- und verständnisvoll)
	Ehemann	(hingebungsvoll)
	Familie	(altruistisch)
Der Engel	Menschen	(können fehlerhaft sein)
	Nächstenliebe	(wichtig)
	Gottesgnade	(misst man an der Handlung)

Die Vereinbarkeit unterschiedlicher Handlungsmotivationen hängt von der Notsituation ab, in der sich jeweils die ProtagonistInnen befinden. Rinser versucht ihre Figuren an der Grenzsituation, die sie zu eigener Initiative veranlasst, sich aus der Klemme zu befreien lassen. Diese Notsituation beobachtet man auch in anderen Erzählungen von Rinser, wie z.B. in *David*, in der die Protagonistin (ein kleines Mädchen) ihren jüdischen Freund vor seinem Tod mit einer ‚Nottaufe‘ gerettet zu haben glaubt (vgl. Rinser, 1996, S. 5-23), und in *Die alte Frau Marbel*, die angesichts der verhungerten Soldaten und der Kinder auf ihren Anteil an Nahrung verzichtet und Freitod begeht (vgl. Rinser, 1996, S. 25-57), damit die anderen mehr zu essen bekommen. Hiermit kann man also mit Rinser behaupten, dass in Notsituationen die Werte anders erwägt werden dürfen und sollen.

5. Fazit

Mütterliche Barmherzigkeit spielt in beiden Geschichten von Rinser eine wichtige Rolle. In der Erzählung *Ein Bündel weißer Narzissen* gewinnen die Grenzen mütterlichen Mitgefühls eine religiöse Dimension, wobei die Gottesliebe bzw. Gottesfurcht und die Nächstenliebe den drei Kategorien von Mokrosch (christlich-konfessionsreligiöse, allgemein-religiöse und inter-religiöse Werte) entsprechen. Wenn man die ursprünglichen Beweggründe der im Sterben liegenden Frau betrachtet, ist es evident, dass für sie die (christlich) ‚religiösen‘ Werte gewichtiger erscheinen.

Dass die Werte aber „gemacht“ (Sommer, 2016, S. 163) sind, ist ein guter Ausgangspunkt für die Überlegung, dass sie weiterhin je nachdem auch „machbar“ (veränderbar) sind. Die Figuren von Rinser begnügen sich nicht mit den vorgeschriebenen / überlieferten Werten, sondern sie orientieren sich an der aktuellen Situation, die ihnen eine Notwendigkeit aufzwingt, sodass sich die Bandbreite des Wertesaktes erweitern muss. Das wertende Subjekt wertet hiermit das gewertete Objekt derart funktionstüchtig, dass es keinen Verlust an seinen Wert erleidet, sondern seinen Stellenwert nötigenfalls mit einem anderen Objekt (Tierliebe mit Nächstenliebe bzw. Ehrfurcht mit Kinderliebe) auswechselt, da zum jeweiligen Moment eine Notentscheidung des Wertenden erforderlich ist. Riners Figuren, die sich vor dem Moment ihres entscheidenden Wertungsaktes an „vorgeschriebenen“ konfessions-christlichen (in unserem Fall allgemein religiösen bzw. interreligiösen) Wertvorstellungen halten, geht es dann in der eingetroffenen Notsituation um Hinterfragung der vorgeschriebenen Haltung, infolgedessen sie sich entscheiden, danach zu agieren, was jeweils unumgänglich ist. Gerade dieses bewusste Vorgehen statt eines sturen Beharrens auf Vorschriften lässt die entsprechenden Figuren humaner erscheinen.¹⁴ In einer konkreten Notsituation überlegen sie es sich anders und finden eine andere Lösung, um sich aus der Klemme zu retten: Wenn das 13jährige Kind im Blick auf die Katze (in *Die rote Katze*) (Tierliebe) als futterbeanspruchendem Wesen ein Auge zudrücken würde, könnte die Familie (Familienliebe) in

¹⁴ Hingewiesen sei hier auf Wolfram von Eschenbachs Parzival: „Unschuldig versäumt er, der sich doch oft als mitleidvoll erwiesen hat, vor dem Leiden des Amfortas die Frage des Mitleids (er hält sich rein äußerlich an die Lebenslehre des christlichen Ritters, die ihm Gurnemanz eingeprägt hat, und beweist damit, dass er für das Königtum des Grals noch nicht reif ist).“ (Eschenbach, 1959, S. 79 „Nachwort“)

eine Hungersnot geraten. Im Falle der Frau (in *Ein Bündel weißer Narzissen*) gibt es zwei Aspekte zu bedenken: Würde sie einerseits ihr Gelübde, das sie vor dem Altar ablegte, nicht brechen und nicht heiraten, könnte die Familie einer finanziellen Krise zum Opfer fallen. Und würde sie andererseits die Wahrheit über den Unfalltod ihres jüngeren Sohnes sagen, könnte sie den älteren, der den Unfall verursacht hat, vor dem Vater zu einem lebenslänglichen Brudermörder verurteilen. Somit wird in beiden Fällen ein Werteobjekt notwendigerweise mit einem anderen ausgetauscht, ohne dass das vorherige an Wert einbüßt.

Rinsers Erzählfiguren, wie auch ihre Romanfiguren, weisen einen Charakter auf, dessen Prioritätenliste aus den Persönlichkeitseigenschaften wie Hilfsbereitschaft, Fleiß, Selbstlosigkeit, Bescheidenheit u.ä. besteht, die als Gegenteil zur Vorstellung von den Sieben Todsünden in katholischer Überlieferung fungieren (vgl. dazu Canlı, 2021, S. 103). Rinser will wahrscheinlich mit ihren ‚frommen‘ Figuren zeigen, dass man, indem man auf eigenes Glück verzichtet und sich dem Schicksal fügt, das vollkommene Gefühl der religiös konnotierten Genugtuung erlangen kann. Sicherlich aber will Luise Rinser mit ihrem literarischen Werk dazu beitragen, dass sich das Individuum aufgefordert fühlt, jeweils eigene, aus der akuten Situation sich ergebende Wertvorstellungen zu entwickeln und daran festzuhalten, auch wenn diese zu den tradierten und gesellschaftlich geforderten Wertvorstellungen im unauflöselichen Kontrast stehen. Sie macht Mut zum Widerstand gegen das scheinbar Unabänderliche.

Begutachtung: Extern begutachtet.

Autorenbeiträge: Beitragskonzept/-konstruktion - A.O.Ö.; Datensammlung - K.A.; Datenanalyse/Dateninterpretation – O.H.; Entwurf Manuskript – A.O.Ö., K.A.; Kritische Inhaltsüberprüfung- A.O.Ö., K.A.; Endbestätigung und Verantwortung- A.O.Ö., O.H., K.A.

Interessenkonflikt: Es besteht kein Interessenkonflikt.

Finanzielle Förderung: Dieser Beitrag wurde von keiner Institution finanziell unterstützt.

Peer Review: Externally peer-reviewed.

Author Contributions: Conception/Design of Study- A.O.Ö.; Data Acquisition – K.A.; Data Analysis and Interpretation – O.H.; Drafting Manuscript - A.O.Ö., K.A.; Critical Revision of Manuscript- A.O.Ö., O.H.; Final Approval and Accountability- A.O.Ö., O.H., K.A.

Conflict of Interest: The authors have no conflict of interest to declare.

Grant Support: The authors have no conflict of interest to declare.

ORCID:

Ali Osman ÖZTÜRK 0000-0003-2759-2096
Kadir ALBAYRAK 0000-0003-2068-4932
Otto HOLZAPFEL 0000-0003-3095-1029

LITERATURVERZEICHNIS

- Apel, F. (2011). José Sánchez de Murillo: Luise Rinser. Nie sollst du mich befragen. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 7. April 2011. (<https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/rezensionen/belletristik/jose-sanchez-de-murillo-luise-rinser-nie-sollst-du-mich-befragen-1628144.html?service=printPreview>)
- Aytaç, G. (2016). *Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi*. Ankara: Doğu Batı Yayınları.
- Canlı, M. D. (2021). Luise Rinser'in Hayatındaki Dini Evre ve "Die Vollkommene Freude" Adlı Romanında Ana Kadın Tipine Yansıması. *Alman Dili ve Kültürü Araştırmaları Dergisi (Zeitschrift für Forschungen zur deutschen Sprache und Kultur)*. 3(5): 96-104. Retrieved from <https://dergipark.org.tr/tr/pub/alkad/issue/62740/935595>
- Çöltü, İ. (2016). II. Dünya Savaşı Sonrası Alman Yıkım Edebiyatında Wolfgang Bochert'in "Das Brot" (Ekmek), Wolfdietrich Schnurre'nin "Auf der Flucht" (Kaçarken) ve Luise Rinser'in "Die Rote Katze" (Kırmızı Kedi) Adlı Kısa Öykülerinde "Ekmek" Motifinin İhanet, Suçluluk, Yalan, Adalet ve Cinayet Bağlamında İrdelenimi. In Y. Daşcıoğlu (Hrsg.), *Savaş ve Edebiyat Sempozyum Bildirileri*, Cilt 1, Sakarya, 430-447.
- de Murillo, J. S. (2011). *Luise Rinser. Ein Leben in Widersprüchen*. Frankfurt am Main: Fischer Verlag.
- Durzak, M. (2002). *Die deutsche Kurzgeschichte der Gegenwart*, 3. Aufl. Würzburg: Königshausen und Neumann Verlag.
- Haerkötter, H. (1969). *Deutsches Lesebuch*. Darmstadt: Winklers Verlag.
- Kuschel, K. J. (1986). Luise Rinser – Religiöse Häutungen einer Schriftstellerin. In H. R. Schwab (Hrsg.), *Luise Rinser – Materialien zu Leben und Werk*. (S. 203-214). Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag.

- Kuschel, K. J. (2011). *Mystik und Politik: Wandlungen einer Schriftstellerin*. Zum 100. Geburtstag von Luise Rinser. S. 1-7. (Online) Zugänglich auf: <https://docplayer.org/6783364-Mystik-und-politik-wandlungen-einer-schriftstellerin-zum-100-geburtstag-von-luise-rinser.html> (Zugriff: 29.11.2023)
- Mokrosch, R. (2013). *Religiöse Werte-Bildung im Pluralismus der Religionen?* In E. Nauath u.a. (Hrsg.), *Wie sich Werte bilden. Fachübergreifende und fachspezifische Werte-Bildung* (S. 43-63). Göttingen: V & R Unipress Verlag.
- Öztürk, A. O. (1997). *Luise Rinser'de Sevgi, Yaşam ve Ölüm*. In A. O. Öztürk (Hrsg.), *Batı Edebiyatında Sevgi ve Hoşgörü Üstüne*. (S. 7-21). Ankara: Gündoğan Yayınları.
- Öztürk, A. O. (1998). *Kediler Ölmesin: Luise Rinser, Oktay Akbal ve Peter Porter'da Zayıfların Yazgısı*. In A. O. Öztürk (Hrsg.), *Karşılaştırmalı Edebiyat Araştırmaları*. (S. 127-139). Konya: Sel-Ün Yayınları.
- Öztürk, A. O. (2000). *Luise Rinser'de İnsan Sevgisinin Temeli*. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Sayı: 6, 325-339.
- Öztürk, A. O. (2002). *Sivil Cesaretin Simgesi Bir Yazar: Luise Rinser*. *Yom Sanat Dergisi*, Sayı: 6, 22-23.
- Öztürk, A. O. (2018). *Kendini Bulmak*. *Anadolu Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi (AUJEF)*, Prof. Dr. Seyyare DUMAN (Özel Sayı), 185-188.
- Rinser, L. (1981). *Die rote Katze. Erzählungen*. Frankfurt am Main: S. Fischer. (1956)
- Rinser, L. (1984). *Den Wolf umarmen*. Frankfurt am Main: S. Fischer. (1981; 5. Auflage 1984)
- Rinser, L. (1986). *Mirjam*. Union Verlag. (1983)
- Rinser, L. (1988). *Daniela*. Frankfurt am Main: S. Fischer. (1953; Taschenbuch 1970, Auflage 1988)
- Rinser, L. (1991). *Abaelards Liebe*. Frankfurt am Main: S. Fischer.
- Das Verb "fringse Rinser, L. (1993). *Kırmızı Kedi [Die Rote Katze]*, In: *Almanca'dan Öyküler*. Übers. von Arif Gelen. (S. 135-139). Istanbul: Yapı Kredi Yayınları.
- Rinser, L. (1994). *Die rote Katze*. In: *Ein Bündel weißer Narzissen. Erzählungen*. (S. 203-201). Frankfurt a.M.: Fischer Verlag.
- Rinser, L. (1996). *Ein Bündel weißer Narzissen*. In: *Luise Rinser, Öyküler*. Çev. Ali Osman Öztürk. (S. 59-83). Konya: Alagöz Yayın İletişim.
- Rokeach, M. (1973). *The nature of human values*, New York: Free Press.
- Schmidt, A. (2013). *Zum Nutzen von Werten im Generationenwechsel von Familienunternehmen*. In: *Wirtschaftspolitische Blätter* 1/2013, 49-58.
- Schultejan, B. (2011). *Neue Biographie: „Luise Rinser hat uns alle angelogen“*, Merkur.de. (18.04.2011) (<https://www.merkur.de/kultur/neue-biographie-luise-rinser-alle-angelogen-1210860.html>)
- von Eschenbach, W. (1959). *Parzival. Höfisches Epos. Eine Auswahl*. Hrsg. von Walther Hofstaetter. Stuttgart: Reclam Verlag.
- Welsch, W. (2007). *Jenseits der Ästhetisierung – ein anderer Rahmen für die Betrachtung der Werte*. In J. Bindé (Hrsg.), *Die Zukunft der Werte. Dialoge über das 21. Jahrhundert* (S. 100-114). Sinzheim: Suhrkamp Verlag.
- Wikipedia.de. "Erbauungsliteratur" und "Luise Rinser" (Zugriff: Juli 2023).
- von Wilpert, G. (1969). *Sachwörterbuch der Literatur*. Stuttgart: Kröner Verlag.
- Zeller, R. (2006). "Erbauungsliteratur". In: *Historisches Lexikon der Schweiz (HLS)*, Version vom 14. 12. 2006. <https://hls-dhs-dss.ch/de/articles/0111510/2006-12-14/> (Zugriff: Juli 2023).

Zitierweise / How cite this article

Öztürk, A. O., Albayrak, K., & Holzapfel, O. (2023). *Zur Wahrnehmung von Liebe und Gewalt in den Erzählungen Die rote Katze und Ein Bündel weißer Narzissen von Luise Rinser*. *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi - Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, 50, 45-55. <https://doi.org/10.26650/sdsl2023-1327889>